СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРИИ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ЕГИПЕТ *)

_____

*) Вступило в силу 24 января 1999 г.

Правительство Республики Беларусь и Правительство Арабской Республики Египет, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

стремясь развивать взаимное сотрудничество в области ветеринарии в целях охраны от заразных и паразитарных болезней животных, в том числе болезней, общих для животных и человека,

руководствуясь желанием совершенствовать формы ветеринарного контроля перевозок животных и продуктов животного происхождения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Употребляемые в настоящем Соглашении термины обозначают:

1. Ветеринарная деятельность - система государственных ветеринарных, ветеринарно-санитарных и противоэпизоотических мероприятий, направленных на предупреждение возникновения, распространения и ликвидацию заразных болезней животных, профилактику незаразных болезней животных и их лечение, защиту людей от болезней, общих для человека и животных, обеспечение производства доброкачественных продуктов животного происхождения и охрану территорий Договаривающихся Сторон от заноса возбудителей заразных болезней животных из других государств.

2. Животные:

непарнокопытные животные (лошади, ослы, мулы, пони и другие);

парнокопытные домашние и дикие животные (крупный рогатый скот, свиньи, овцы, козы, зубры и другие);

зоопарковые и цирковые животные (в том числе и птицы);

пушные звери (кролики, лисицы, норки, песцы и другие);

домашние и дикие птицы (куры, индейки, гуси, утки, цесарки, фазаны, куропатки, перепела и другие);

экзотические животные и птицы;

рыбы, раки, лягушки, моллюски, черепахи, другие животные и пчелы.

3. Продукты животного происхождения:

мясо и мясопродукты, молоко и молокопродукты, рыба и рыбопродукты;

яйца и яйцепродукты, продукты пчеловодства; сперма производителей, эмбрионы яйцеклетки, зиготы, инкубационные яйца;

шкура, шерсть, волос, пух, перо, пушнина, эндокринные железы, внутренние органы, рога, копыта и другое сырье.

4. Фураж:

корма растительного происхождения (сено, солома, зерно и другие продукты растительного происхождения, используемые в кормлении животных);

корма промышленного производства (комбикорма, мясокостная мука, рыбная мука и другие корма животного происхождения);

кормовые добавки (кормовые дрожжи, премиксы, минеральные и витаминные смеси и другие биологически активные вещества, используемые в кормлении животных).

Статья 2

1. Договаривающиеся Стороны согласились в рамках действующего законодательства своих государств принимать меры по охране своих территорий от заноса и распространения особо опасных болезней животных при импорте, экспорте и транзите с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны животных, продуктов животного происхождения, фуража и другой продукции, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных.

2. Договаривающиеся Стороны согласились регулярно уведомлять друг друга о появлении, распространении и ликвидации на своих территориях заразных болезней животных, включенных в список "А" Международного эпизоотического бюро (МЭБ, Париж), в сроки и способами, регламентируемыми этим бюро. В информации обязательно указываются регионы, где возникли болезни, виды и количество заболевших животных, принятые меры по их ликвидации и локализации, причины и предполагаемые пути заноса инфекции.

3. Договаривающиеся Стороны будут регулярно уведомлять друг друга о появлении на своих территориях заразных болезней, включенных в список "Б" Международного эпизоотического бюро (МЭБ, Париж), путем обмена месячными эпизоотическими бюллетенями или другой специальной информацией.

4. При необходимости Договаривающиеся Стороны будут оказывать друг другу взаимную помощь в диагностировании появившихся на территориях Договаривающихся Сторон заболеваний животных и проведении профилактических мероприятий при возникновении особо опасных болезней животных путем обмена бактериологическими препаратами (вакцинами), придерживаясь при этом требований законодательства своих государств и установленных международных правил.

Статья 3

1. Договаривающиеся Стороны будут уведомлять друг друга об условиях и возможностях применения на территориях своих государств соответствующих инструкций и программ профилактики и контроля заразных и паразитарных болезней животных и птиц.

2. Договаривающиеся Стороны согласились обмениваться информацией о ветеринарно-санитарных требованиях при импорте, экспорте и транзите с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны животных, продуктов животного происхождения, фуража и другой продукции, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны в рамках действующего законодательства своих государств будут осуществлять:

1. Обмен нормативной документацией и специальными публикациями, связанными с ветеринарной деятельностью.

2. Сотрудничество в области ветеринарной науки путем обмена опытом работы по повышению квалификации ветеринарных специалистов.

3. Создание благоприятных условий для обмена лекарственными, противопаразитарными, иммунобиологическими и диагностическими средствами для нужд ветеринарной деятельности в странах Договаривающихся Сторон, а также создание совместных производств или торговых предприятий в этой сфере деятельности.

Статья 5

1. Расходы по обмену информацией и документацией, указанных в статьях 3 и 4 настоящего Соглашения, будут осуществляться за счет Договаривающейся Стороны, отправляющей указанные информацию и документацию.

2. Обмен опытом работы в области ветеринарной деятельности и повышение квалификации ветеринарных специалистов будут осуществляться по взаимной договоренности между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны в письменном виде уведомляют друг друга о пограничных пунктах, через которые Договаривающимися Сторонами будут осуществляться экспорт, импорт и транзитные перевозки животных, продуктов животного происхождения, фуража и другой продукции, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных.

Статья 7

1. Животные, продукты животного происхождения, фураж и другая продукция, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных, перевозимые с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны, должны сопровождаться ветеринарными сертификатами.

2. Выдача ветеринарных сертификатов производится только компетентными органами Договаривающихся Сторон. Ветеринарный сертификат должен быть оригинальным с текстами на русском, арабском и английском языках без исправлений и изменений в тексте.

3. При реэкспорте животных, продукции животного происхождения, фуража и другой продукции, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных, эти вещи должны сопровождаться оригинальным ветеринарным сертификатом страны, в которой они произведены, и ветеринарным сертификатом Договаривающейся Стороны-экспортера.

Статья 8

1. Экспорт, импорт и транзит животных, продуктов животного происхождения, фуража и другой продукции, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных, с территории одной из Договаривающихся Сторон на территорию другой осуществляются после письменного разрешения компетентных органов Договаривающихся Сторон.

2. При возникновении на территории одной из Договаривающихся Сторон заразной болезни, включенной в список "А" Международного эпизоотического бюро, другая Договаривающаяся Сторона может ограничить или запретить импорт и транзит животных, продуктов животного происхождения, фуража и другой продукции, которая может

быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных, о чем уведомляет Договаривающуюся Сторону-экспортера.

Статья 9

1. Каждое отдельное транспортное средство, перевозящее с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны животных, продукты животного происхождения, фураж и другую продукцию, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных, а равно и каждая посылка с продуктами животного происхождения сопровождаются ветеринарным сертификатом, выданным компетентными органами.

2. Если при пограничном ветеринарном досмотре транспортного средства (или посылки), следующего с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны с животными, продуктами животного происхождения, фуражом и другой продукцией, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных, устанавливается, что груз не соответствует ветеринарному сертификату или что он перевозится с нарушением ветеринарно-санитарных требований, компетентный орган Договаривающейся Стороны-импортера уведомляет об этом компетентный орган Договаривающейся Стороны-экспортера и предпринимает соответствующие меры по предотвращению проникновения и распространения заразных болезней.

Статья 10

В случае возникновения спора, касающегося толкования или применения положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны проводят взаимные консультации для его разрешения.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты письменного уведомления обеими Договаривающимися Сторонами друг друга по дипломатическим каналам о выполнении соответствующих конституционных процедур по вступлению Соглашения в силу; датой вступления в силу является дата последнего уведомления.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Затем срок его действия автоматически продлевается на следующий пятилетний период, если ни одна из Договаривающихся Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока не уведомит письменно другую Договаривающуюся Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения.

3. Положения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны могут изменять по взаимному согласию. Эти изменения вступают в силу согласно пункту 1 настоящей Статьи.

Совершено в г.Каире 16 июня 1998 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании преимущество будет иметь текст на английском языке.